



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 23  
del/vom 03/11/2016**

**COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**Comunicato Ufficiale n. 133 del 27/10/2016**

**Stagione Sportiva 2016/2017**

Il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti ha provveduto alle seguenti nomine, con validità fino al 30 giugno 2017;

**COMMISSIONE DI STUDIO DELLA L.N.D.**

Carmine GENOVESE (Componente), in sostituzione di Mauro Franco BALATA (dimissionario dalla data del 1° settembre 2016);

Angelo AQUINO (Componente)

**COMMISSIONE DELLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI PER I RAPPORTI CON GLI ENTI PUBBLICI CENTRALI E LOCALI**

William PUNGHELLINI (Presidente), in sostituzione di Gino TAPINASSI (dimissionario dalla data del 30 settembre 2016)

**COMMISSIONE MANIFESTAZIONI NAZIONALI ED INTERNAZIONALI DELLA L.N.D.**

Lucio DE ROSA (Componente)

**COMMISSIONE CARTE FEDERALI**

Ferdinando FANFANI (Componente)

**PUBBLICATO IN ROMA IL 27 OTTOBRE 2016**

IL SEGRETARIO GENERALE  
Massimo Ciaccolini

IL PRESIDENTE  
Antonio Cosentino

## Comunicato Ufficiale n. 135 del 28/10/2016

**Stagione Sportiva 2016/2017**

La Lega Nazionale Dilettanti ha approvato il Regolamento concernente lo svolgimento della fase nazionale del Campionato Juniores Dilettanti, relativa alla stagione sportiva 2016/2017, alla quale partecipano le società vincenti le rispettive fasi regionali organizzate dai Comitati.

Detto Regolamento, che viene pubblicato in allegato, costituisce parte integrante del presente Comunicato Ufficiale.

PUBBLICATO IN ROMA IL 28 OTTOBRE 2016

IL SEGRETARIO GENERALE  
Massimo Ciaccolini

IL PRESIDENTE  
Antonio Cosentino

### **CAMPIONATO "JUNIORES" DILETTANTI**

#### **REGOLAMENTO - FASE NAZIONALE**

**Stagione Sportiva 2016 - 2017**

#### **ART. 1:**

##### **PARTECIPAZIONE**

La Lega Nazionale Dilettanti organizza, per la stagione sportiva 2016/2017, la Fase Nazionale del Campionato "Juniores" Regionale riservato alle 20 squadre che avranno vinto la rispettiva Fase Regionale.

Entro e non oltre il 3 maggio 2017 i singoli Comitati dovranno comunicare alla Segreteria della L.N.D. i nominativi delle società vincenti, e trasmettere le rispettive schede contenenti le altre necessarie notizie. **I Comitati Regionali Sardegna e Sicilia qualificheranno le Società Regionali che avranno ottenuto il miglior posto nelle rispettive fasi, mentre le Società della Serie D dei due citati Comitati Regionali che avranno ottenuto il miglior posizionamento, si qualificheranno alla fase nazionale organizzata dal Dipartimento Interregionale e pertanto dovranno attenersi ai termini ed alle modalità di svolgimento fissati da quest'ultimo Comitato.**

#### **ART.2**

##### **LIMITI DI ETA'**

Le squadre partecipanti debbono essere esclusivamente formate da calciatori nati dal 1° gennaio 1998 in poi e che, comunque, abbiano compiuto il 15° anno di età. E' consentito l'impiego, in assoluto, di non più di tre calciatori "fuori quota", nati dal 1° gennaio 1997 in poi.

#### **ART. 3**

##### **MODALITA' DI SVOLGIMENTO**

La fase nazionale si svolgerà secondo la seguente formula:

Le 20 squadre qualificate al termine delle singole fasi regionali verranno suddivise in otto raggruppamenti così stabiliti:

Gruppo A	Vincente C.R. Liguria – Vincente C.R. Lombardia – Vincente C.R. Piemonte V.A.
Gruppo B	Vincente C.R. Friuli V.G. – Vincente C.P.A. Bolzano – Vincente C.P.A. Trento
Gruppo C	Vincente C.R. Emilia Romagna – Vincente C.R. Veneto
Gruppo D	Vincente C.R. Toscana – Vincente C.R. Umbria
Gruppo E	Vincente C.R. Lazio – Vincente C.R. Sardegna
Gruppo F	Vincente C.R. Abruzzo – Vincente C.R. Marche - Vincente C.R. Molise
Gruppo G	Vincente C.R. Basilicata – Vincente C.R. Campania – Vincente C.R. Puglia
Gruppo H	Vincente C.R. Calabria – Vincente C.R. Sicilia

Le squadre dei triangolari si incontreranno in gare di sola andata; le squadre degli accoppiamenti si incontreranno in gare di andata e ritorno.

Le squadre vincenti i rispettivi raggruppamenti accederanno ai quarti di finale: alle successive fasi di semifinale e finale verranno ammesse le squadre che avranno superato il turno immediatamente precedente, il tutto secondo il tabellone allegato al presente Comunicato.

La gara unica di finale, valida per l'assegnazione del Titolo Nazionale di Campione Juniores Regionali, sarà disputata a Firenze, presso il Centro di Formazione Federale L.N.D., "Bruno Buozzi".

In caso di parità di punteggio per determinare la squadra vincente, si darà luogo alla effettuazione dei tempi supplementari con eventuale esecuzione dei calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 14 delle Regole del Gioco.

L'ordine di svolgimento delle gare della prima fase verrà stabilito da apposito sorteggio effettuato dalla Segreteria della L.N.D.; per i turni successivi viene sin d'ora stabilito che disputerà la prima gara in casa la squadra che, nel precedente turno, ha disputato la prima gara in trasferta e viceversa. Nel caso che entrambe le squadre interessate abbiano, invece, disputato la prima gara del precedente turno in casa o in trasferta, l'ordine di svolgimento sarà stabilito per sorteggio effettuato dalla Segreteria della L.N.D..

## **ART. 4**

### **SOSTITUZIONE DEI CALCIATORI**

Nel corso di tutte le gare del Torneo è consentita in qualsiasi momento la sostituzione di tre calciatori indipendentemente dal ruolo ricoperto.(art.74/1° comma delle N.O.I.F.)

## **ART. 5**

### **DISCIPLINA SPORTIVA**

La disciplina della competizione è demandata agli Organi Disciplinari Nazionali.

Considerato che la manifestazione si svolge in ambito nazionale ed è caratterizzata da articolazioni che prevedono uno svolgimento rapido, ai fini della disciplina sportiva si applicano le disposizioni generali del Codice di Giustizia Sportiva e non quelle previste per le attività che si svolgono in ambito regionale di cui agli articoli 44, 45, e 46 del medesimo Codice.

Si precisa che per detta manifestazione, i tesserati incorreranno in una giornata di squalifica ogni due ammonizioni inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

Ciò premesso, dovranno essere osservate le modalità e procedure contenute nel Comunicato Ufficiale N. 417/A, pubblicato dalla F.I.G.C. in data 7 giugno 2016.

Le tasse reclamo sono fissate in Euro 100,00 per i reclami proposti al Giudice Sportivo Nazionale e in Euro 180,00 per quelli proposti alla Corte Sportiva di Appello a livello nazionale.

## **ART 6**

### **NORME DI SVOLGIMENTO - GRADUATORIE**

#### **a) triangolari**

- la squadra che riposerà nella prima giornata sarà determinata per sorteggio, effettuato a cura della Segreteria della L.N.D., così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta;
- riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta;
- nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggior numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta.

Persistendo ulteriore parità o nella ipotesi di completa parità fra le tre squadre, la vincente sarà determinata per sorteggio che sarà effettuato dalla Segreteria della Lega Nazionale Dilettanti.

#### **b) Gare di andata e ritorno ad eliminazione diretta**

Risulterà qualificata (o vincente) la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti.

Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà direttamente a fare eseguire i calci di rigore secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

## **ART. 7**

### **RINUNCIA A GARE**

Nel caso in cui una Società rinunci, per qualsiasi motivo, alla disputa di una gara verranno applicate nei suoi confronti le sanzioni di cui all'art. 17, del Codice di Giustizia Sportiva (gara persa per 0 - 3).

Inoltre, la stessa Società verrà esclusa dal proseguimento della manifestazione; a suo carico saranno altresì applicate adeguate sanzioni pecuniarie. Verranno anche escluse dal prosieguo della manifestazione le Società che utilizzano calciatori in posizione irregolare o che comunque si rendono responsabili di fatti in riferimento ai quali viene applicato nei loro confronti l'art. 17, del C.G.S..

## **ART. 8**

### **EFFICACIA PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI PRECEDENTEMENTE ADOTTATI**

Le sanzioni dell'ammonizione inflitte dagli Organi Disciplinari Nazionali in relazione alle gare della fase nazionale non sono cumulabili con quelle precedentemente irrogate in occasione della precedente fase gestita dai Comitati Regionali.

Dovranno in ogni caso trovare esecuzione le sanzioni di squalifica o inibizione residue dalla fase precedente a quella nazionale, nel rispetto delle disposizioni regolamentari di cui all'art.22, commi 3 e 6, del C.G.S..

## **ART. 9**

### **ASSISTENZA MEDICA**

Nelle gare della fase nazionale del Campionato Juniores Dilettanti, le Società ospitanti hanno l'obbligo di far presenziare in ogni gara un medico da esse designato, munito di documento che attesti l'identità personale e l'attività professionale esercitata e a disposizione della squadra ospitante e della squadra ospitata.

L'inosservanza di tale obbligo comporta l'applicazione della sanzione di cui all'art. 18, comma 1, lett. b), del Codice di Giustizia Sportiva.

E' fatto altresì obbligo di avere ai bordi del campo di giuoco una ambulanza munita di defibrillatore.

## **ART. 10**

### **CAMPI E ORARI**

Gli orari delle gare sono quelli ufficiali stabiliti all'inizio della stagione sportiva dal Consiglio Direttivo della Lega. La Segreteria della L.N.D. può disporre variazioni per motivi di carattere organizzativo.

## ART. 11

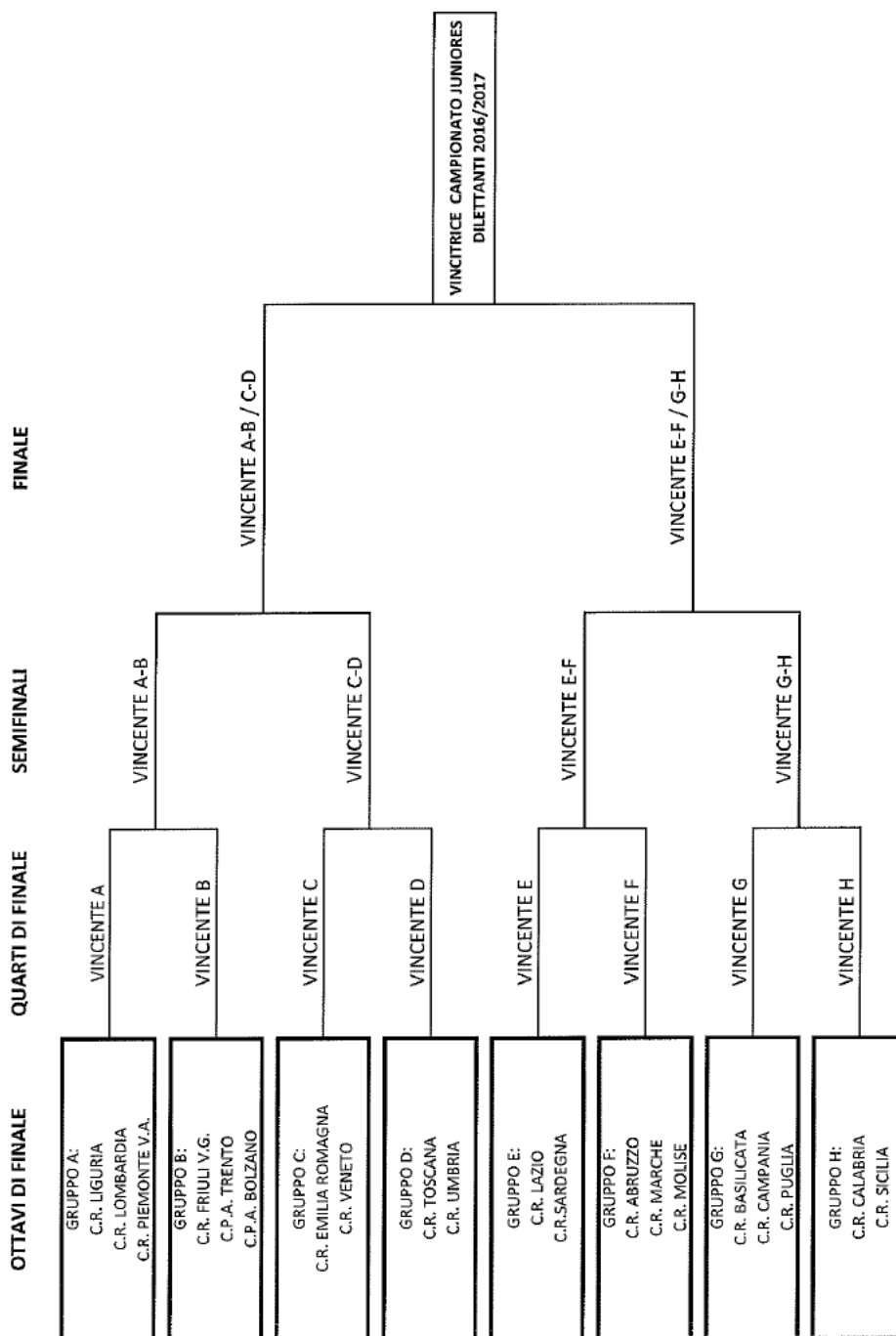
### ARBITRI

Le teme arbitrali saranno designate direttamente dall'A.I.A., con criteri di prossimità geografica.

## ART. 12

### APPLICAZIONE REGOLAMENTI FEDERALI

Per quanto non previsto nel presente Regolamento si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D..





## Circolare n. 26 del 28/10/2016

### Stagione Sportiva 2016/2017

Oggetto: Applicazione del *favor rei* alle società e associazioni sportive dilettantistiche anche per le annualità precedenti l'emanazione delle norme più favorevoli – La recente giurisprudenza e l'evoluzione della questione –

Con la precedente Circolare n. 60 del 21 marzo 2016, questa Lega ha ampiamente illustrato alle società e associazioni dipendenti la problematica relativa all'applicazione dell'istituto del *favor rei* anche per le annualità precedenti l'entrata in vigore delle norme che hanno, in alcuni punti, favorevolmente modificato la precedente disciplina tributaria per lo sport dilettantistico.

Nel ribadire totalmente le considerazioni esposte nella Circolare n. 60 del 2016, si ritiene opportuno segnalare che la costante giurisprudenza che si sta formando (numerose sentenze della Corte di Cassazione – n. 17069 del 2009, n. 1055 del 2008, n. 1656 del 2013, n. 26475 del 2014) in modo favorevole alla tesi enunciata da questa Lega nella richiamata Circolare n. 60, ha indotto l'Avvocatura dello Stato a considerare non utilmente coltivabili le controversie in cui si contesta ad enti sportivi la decadenza delle agevolazioni recate dalla legge n. 398 del 1991, in caso di violazione degli obblighi di tracciabilità dei pagamenti e/o versamenti e, quindi, a ritenere non più applicabile, per il principio del *favor rei*, la decadenza dalla medesima legge n. 398, in quanto sanzione "impropria".

L'Agenzia delle Entrate dovrà tener conto delle conclusioni cui è pervenuta l'Avvocatura e, secondo alcuni *rumors*, nello scorso mese di luglio la stessa Agenzia dovrebbe aver impartito analoghe disposizioni ai propri uffici circa l'applicazione del *favor rei* anche per le annualità precedenti all'emanazione della norma recata dal D.Lgs. n. 158 del settembre 2015, che ha soppresso la sanzione impropria della decadenza dalla legge n. 398/91 a seguito di violazione dell'obbligo di tracciabilità.

Si ricorda, comunque, che resta applicabile la sanzione amministrativa da € 258,23 ad € 2.065,83.

Si invitano, pertanto, le società e le associazioni sportive dipendenti da questa Lega, qualora fossero oggetto di verifiche fiscali e/o di accertamenti relativamente alla esclusione dalla più volte citata legge n. 398, o nel caso avessero instaurato il contenzioso (reclamo, mediazione, ricorso, conciliazione giudiziale, pendenza del giudizio in Commissione Tributaria) di richiedere, sulla base di quanto sopra riportato, l'applicazione del *favor rei*, tenendo, comunque, conto che lo stesso trova *applicazione anche d'ufficio ed in ogni stato e grado del giudizio, a condizione che vi sia un procedimento ancora in corso e che il provvedimento non sia definitivo* (Cassazione n. 1055 del 2008 e n. 17069 del 2009).

## Circolare n. 27 del 03/11/2016

### Stagione Sportiva 2016/2017

**Oggetto: D.L. 22 ottobre 2016, n. 193, recante disposizioni urgenti in materia fiscale**

Si pubblica copia della Circolare n. 5-2016 dell'Ufficio Studi Tributari della F.I.G.C., inerente l'oggetto.

#### UFFICIO STUDI TRIBUTARI

#### CIRCOLARE N. 5 – 2016

Oggetto : D.L. 22 ottobre 2016, n. 193, recante disposizioni urgenti in materia fiscale –

E' stato pubblicato sulla G.U. n. 249 del 24 ottobre 2016, il decreto legge n. 193 del 22 ottobre 2016, recante disposizioni urgenti in materia fiscale.

Si forniscono le prime indicazioni sul provvedimento che dovrà essere convertito in legge entro 60 giorni dalla data di pubblicazione e che potrà essere oggetto di modifiche in sede di conversione.

#### **Art. 1 -Soppressione di Equitalia**

L'art. 1 del decreto prevede che a decorrere dal 1° luglio 2017 è soppressa Equitalia e che l'attività della riscossione sarà espletata dall'istituendo ente pubblico economico denominato "Agenzia delle entrate – Riscossione", sottoposto all'indirizzo ed alla vigilanza del Ministero dell'Economia e Finanza, il cui Comitato di gestione, al quale non spetta alcun compenso, indennità o rimborso spese, è composto dal Direttore dell'Agenzia delle entrate, in qualità di Presidente dell'ente, e da due componenti nominati dall'Agenzia medesima tra i propri dirigenti.

**Art. 4 – Disposizioni per il recupero dell'evasione – Trasmissione trimestrale dei dati delle fatture emesse e ricevute –**

Viene introdotto, dal 1° gennaio 2017, l'obbligo per tutti i soggetti passivi IVA, di trasmettere telematicamente all'Agenzia delle entrate, entro l'ultimo giorno del secondo mese successivo ad ogni trimestre *(tra le modifiche che potrebbero essere apportate in sede di conversione in legge, secondo notizie di stampa, la trasmissione delle fatture potrebbe essere stabilita per ogni semestre)*, i dati – a prescindere dall'entità dell'importo – di tutte le fatture emesse nel trimestre di riferimento e di quelle ricevute e registrate, ai sensi dell'art.25 del DPR n. 633 del 1972 (IVA), comprese le bollette doganali nonché i dati delle relative variazioni.

I dati da comunicare, secondo le modalità che verranno stabilite con Provvedimento del Direttore dell'Agenzia delle entrate, comprendono almeno:

- a) I dati identificativi dei soggetti coinvolti nelle operazioni,
- b) La data e il numero della fattura;
- c) La base imponibile;
- d) L'aliquota applicata;
- e) L'imposta;
- f) La tipologia dell'operazione.



La trasmissione di cui sopra costituisce la condizione per poter detrarre l'IVA e all'obbligo, almeno come si evince dal decreto, sono assoggettati tutti i soggetti compresi i contribuenti forfettari che non addebitano l'IVA ai clienti.

E' previsto, in riferimento agli obblighi introdotti, un credito d'imposta di € 100 – una sola volta – a favore dei soggetti che nell'anno precedente hanno realizzato un volume d'affari non superiore a 50.000 euro. Il credito è utilizzabile esclusivamente in compensazione a decorrere dal 1° gennaio 2018.

**Il comma 2 del medesimo art. 4 ha introdotto, dopo l'art. 21 del D.L. n. 78 del 2010, l'art. 21-bis che stabilisce l'obbligo di trasmissione negli stessi termini e modalità di cui al precedente art. 21, di una comunicazione dei dati contabili riepilogativi delle liquidazioni periodiche dell'IVA.**

L'omissione, l'incompleta o l'infedele comunicazione dei dati di cui all'art. 21-bis sopra indicato, è punito con una sanzione da 5.000 a 50.000 euro.

Sono espressamente esonerati dalla comunicazione soltanto i soggetti passivi non obbligati alla presentazione della dichiarazione IVA, quali potranno essere, ad es., le società e le associazioni sportive dilettantistiche che hanno optato per il regime della legge n. 398 del 1991, che esonera dalla presentazione della suddetta dichiarazione IVA

**Il comma 3 dell'art. 4 stabilisce che per l'omessa o errata trasmissione dei dati di ogni fattura, si applica la sanzione di € 25 con un massimo di 25.000 euro, mentre l'omissione, l'incompleta o l'infedele comunicazione dei dati di cui all'art. 21-bis sopra indicato, è punito con una sanzione da 5.000 a 50.000 euro.**

**Il comma 4 del medesimo art. 4 stabilisce, tra l'altro, che resta fermo il termine del 28 febbraio 2017 per la dichiarazione IVA 2017 relativa all'anno 2016 mentre per l'IVA dovuta per il 2017, la dichiarazione dovrà essere prodotta tra il 1° febbraio ed il 30 aprile 2018.**

Con i predetti obblighi vengono soppressi, dal 2017, alcuni adempimenti come lo spesometro, i modelli intra-acquisti e la comunicazione delle operazioni black-list. Pertanto, lo spesometro sarà presentato per l'ultima volta nell'aprile 2017 relativamente all'anno 2016.

Invece, il primo adempimento della comunicazione dei dati delle fatture si avrà entro maggio 2017 (secondo mese successivo al primo trimestre 2017).

Rimangono fermi i termini per i versamenti IVA mensili/trimestrali.

#### **Art. 5 – Dichiarazione integrativa a favore**

Con la disposizione dell'art. 5 è stato riconosciuto finalmente l'allineamento dei termini per la presentazione della dichiarazione integrativa a favore con quelli vigenti per la dichiarazione integrativa a sfavore.

Pertanto, dal 24 ottobre 2016 è possibile presentare le dichiarazioni a favore dei redditi, IRAP, IVA e 770 relative ai periodi d'imposta precedenti al 2015 – fino al 2011 compreso –, analogamente a quanto previsto per le dichiarazioni integrative a sfavore. Le dichiarazioni integrative, quindi, sia a favore che a sfavore, potranno essere presentate entro il 31 dicembre del quarto anno successivo a quello di presentazione della dichiarazione (termine di decadenza dell'azione accertatrice).

Ne consegue che fino al 31 dicembre 2016 sarà possibile presentare la dichiarazione integrativa sia essa a favore che a sfavore relativa al periodo d'imposta 2011(UNICO 2012).

Per le annualità successive al 2015 il termine per la presentazione della dichiarazione integrativa sia a favore che a sfavore - è quello del quinto anno, così come previsto per i termini di decadenza dell'azione accertatrice.

La presentazione delle dichiarazioni integrative, a favore e a sfavore, fa slittare i termini di decadenza dell'azione accertatrice a partire dal momento di presentazione della dichiarazione integrativa, limitatamente, però, ai soli elementi oggetto dell'integrazione.

La dichiarazione integrativa va presentata utilizzando i modelli conformi a quelli relativi al periodo d'imposta cui si riferisce la dichiarazione

L'eventuale credito generato dalla presentazione della dichiarazione integrativa a favore potrà essere utilizzato in compensazione orizzontale nel Mod. F 24 qualora l'integrativa sia trasmessa entro il termine della dichiarazione dell'anno successivo; nel caso in cui sia presentata oltre il predetto termine, il credito potrà essere utilizzato in compensazione solo per eseguire il versamento di debiti maturati a partire dal periodo d'imposta successivo a quello in cui è stata presentata la dichiarazione integrativa.

Se il credito deriva da una dichiarazione integrativa IVA inviata entro il termine di presentazione della dichiarazione relativa all'anno solare successivo il credito stesso potrà essere compensabile oppure scomputabile in detrazione in sede di liquidazione o di dichiarazione annuale; il credito derivante da dichiarazione integrativa IVA inviata **oltre** il predetto termine può essere soltanto chiesto con apposita istanza di **rimborso** all'Agenzia delle entrate.

#### **Art. 6 – Definizione agevolata delle cartelle esattoriali**

Con l'art. 6 è stata introdotta la cd. "rottamazione" delle cartelle esattoriali. Infatti, il contribuente potrà estinguere il debito relativo ai carichi inclusi nei ruoli, affidati agli agenti della riscossione negli anni dal 2000 al 2015, **senza corrispondere le sanzioni incluse nei carichi, gli interessi di mora e gli interessi di dilazione**. La "rottamazione", quindi, è valida con il pagamento del tributo, degli interessi per ritardata iscrizione a ruolo, dell'aggio esattoriale nonché delle spese per eventuali procedure esecutive.

Il pagamento deve essere effettuato in quattro rate, l'ultima delle quali non oltre il 15 marzo 2018. Sulla dilazione si applica l'interesse del 4,5% annuo. Il pagamento può aver luogo anche in unica soluzione; in caso di pagamento rateale, le prime due rate devono essere pari ciascuna ad 1/3 delle somme dovute e le altre due pari ad 1/6. La terza rata va pagata entro il 15 dicembre 2017 e la quarta non oltre il 15 marzo 2018 *(da notizie di stampa si apprende che in sede di conversione in legge la rateazione potrebbe essere prolungata almeno di un anno dal momento che il termine attualmente previsto si appalesa troppo breve, specie per i soggetti che hanno ottenuto una dilazione in 72 rate mensili – 5 anni –, i quali potrebbero non avere la disponibilità economica per rispettare la rateazione prevista dal decreto (15 mesi, da gennaio 2017 a marzo 2018))*.

Sono escluse dalla definizione agevolata, tra l'altro, le somme riguardanti l'IVA riscossa all'importazione, le somme dovute a titolo di recupero di aiuti di Stato nonché le multe, le ammende e le sanzioni pecuniarie dovute a seguito di provvedimenti e sentenze penali di condanna.

Per le violazioni al codice della strada, la definizione agevolata opera, salvo ulteriori chiarimenti, soltanto per gli interessi.

La definizione agevolata può essere richiesta- come previsto dal comma 8 dell'art. 6 – anche da debitori che hanno in corso precedenti provvedimenti di dilazione emessi dall'agente della riscossione per le somme dovute relativamente ai carichi oggetto dell'agevolazione purchè, nel rispetto dei piani rateali in essere, siano in regola con i pagamenti in scadenza dal 1° ottobre al 31 dicembre 2016. In questo caso, ai fini della determinazione delle somme da versare con la definizione agevolata, **si tiene conto esclusivamente degli importi già versati a titolo di capitale (tributo) e interessi inclusi nei carichi nonché di aggi e di rimborso delle spese per le procedure esecutive e delle spese di notifica delle cartelle di pagamento, mentre restano definitivamente acquisite e non rimborsabili le somme già versate a titolo di sanzioni, di interessi di dilazione e interessi di mora.**

Il pagamento della prima rata delle somme dovute a titolo di definizione agevolata determina la revoca automatica della precedente dilazione accordata.

In definitiva, chi, per le somme da rottamare fruisce già di una dilazione concessa precedentemente, per godere della "rottamazione" dovrà pagare le rate in scadenza fino al 31 dicembre 2016 e poi pagare in quattro rate il carico residuo tenendo, però, conto che, di quanto pagato con la precedente dilazione, restano acquisite dall'agente e non sono rimborsabili, come sopra accennato, le somme versate antecedentemente alla definizione, a titolo di sanzioni incluse nei carichi affidati, di interessi di mora e di sanzioni e somme aggiuntive per i contributi previdenziali.

Per poter fruire della definizione agevolata, il debitore deve inviare all'agente della riscossione, entro 90 giorni dalla data di entrata in vigore della legge – 24 ottobre 2016 -, quindi entro il 23 gennaio 2017, apposita dichiarazione sul modello che deve essere pubblicato sul sito internet dell'agente della riscossione entro 15 giorni dalla suddetta data di entrata in vigore della legge e, quindi, entro l'8 novembre; in tale dichiarazione deve essere indicato il numero delle rate (con un massimo di quattro) nel quale si



intende effettuare il versamento nonché le eventuali pendenze di giudizi aventi ad oggetto i carichi cui si riferisce la dichiarazione, con l'impegno a rinunciare agli stessi giudizi.

Entro 180 giorni dalla data di entrata in vigore della legge e, quindi, entro il 22 aprile 2017, l'agente della riscossione comunica al debitore l'ammontare complessivo delle somme dovute ai fini della definizione agevolata nonché quello delle singole rate e il giorno e il mese di scadenza di ciascuna di esse.

Il pagamento della prima o unica rata delle somme dovute ai fini della definizione agevolata determina, limitatamente ai carichi definibili, la revoca automatica dell'eventuale dilazione ancora in essere precedentemente accordata dall'agente della riscossione.

In caso di mancato, insufficiente o tardivo versamento delle rate in cui è stato dilazionato il pagamento, la definizione viene posta nel nulla e i versamenti effettuati sono acquisiti a titolo di acconto dell'importo complessivamente dovuto prima della richiesta agevolazione.

A seguito della presentazione della dichiarazione di definizione sono sospesi i termini di prescrizione e decadenza per il recupero dei carichi che sono oggetto della dichiarazione e l'agente non può avviare nuove azioni esecutive né proseguire nelle procedure di recupero coattivo salvo che non si sia ancora tenuto il primo incanto con esito positivo.

Il pagamento delle somme può essere effettuato mediante domiciliazione sul c/c bancario eventualmente indicato dal debitore nella dichiarazione o mediante bollettini precompilati che saranno allegati alla comunicazione dell'agente della riscossione o presso gli sportelli di quest'ultimo.

#### **Art. 7 – Riapertura dei termini per l'emersione delle attività detenute illecitamente all'estero-**

Sino al 31 luglio 2017 è possibile avvalersi della procedura di collaborazione volontaria *-voluntary disclosure* – da parte di coloro che non abbiano già fruito della prima change nel 2015.

La nuova *voluntary disclosure* è simile al ravvedimento operoso nel senso che il contribuente dovrà liquidare le imposte, sanzioni ed interessi relativamente alle violazioni commesse fino al 30 settembre 2016.

L'istanza per usufruire della *voluntary disclosure* deve essere presentata, a partire dal 24 ottobre 2016 e fino al 31 luglio 2017 ma l'integrazione dell'istanza e i documenti relativi possono essere prodotti fino al successivo 30 settembre. Entro lo stesso termine i soggetti interessati provvedono al versamento di quanto dovuto – imposte, sanzioni, interessi – o in tre rate mensili di pari importo con pagamento della prima rata entro lo stesso termine del 30 settembre 2017.

### **[Circolare n. 28 del 03/11/2016](#)**

#### **Stagione Sportiva 2016/2017**

Si pubblica la Circolare F.I.F.A. relativa al provvedimento di sospensione della Federazione Calcio del GUATEMALA (FEDEFUT), con decorrenza dal 28 ottobre 2016 e fino a nuova comunicazione.

**TO THE MEMBERS OF FIFA**

Circular no. 1562

Zurich, 28 October 2016  
SG/pc0/lni

**Suspension of the Guatemalan Football Association as of 28 October 2016 and until further notice**

Dear Sir or Madam,

We inform you that, based on the decision taken by the Bureau of the FIFA Council on 28 October 2016, the Guatemalan Football Association (FEDEFUT) has been suspended according to Article 16 of the FIFA Statutes with immediate effect and until further notice.

Consequently, FEDEFUT loses all its membership rights as defined in Article 13 of the FIFA Statutes, with immediate effect and until further notice. The FEDEFUT representative and club teams are no longer entitled to take part in international competitions as of 28 October 2016 and until the suspension is lifted. This also means that, as of 28 October 2016, neither FEDEFUT nor any of its members or officials could benefit from any development programme, course or training from FIFA or the Confederation of North, Central America and Caribbean Association Football (CONCACAF) any longer. Moreover, we remind you and your affiliates not to enter into any sporting contact with FEDEFUT and/or its teams during the suspension of the association.

Finally, the Bureau of the FIFA Council or the FIFA Council may lift this suspension at any time before the next FIFA Congress takes place and we will inform you accordingly.

Thank you for taking note of the above.

Yours faithfully,

FIFA



Fatma Samboura  
Secretary General

cc: FIFA Executive Committee  
Confederations



## Comunicazioni Ambito Regionale

### MODIFICA PROGRAMMA GARA

### SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

## FEMMINILE / DAMEN SERIE C

### GIRONE A

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
10A	ISERA	RIFFIAN KUENS	<b>11/11/16</b>	12/11/16	<b>20.30</b>	18.30	ISERA

### Risultati Gare

## ECCELLENZA / OBERLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 10 Giornata - A		
AHRNTAL	- COMANO TERME E FIAVE	0 - 0
ARCO 1895	- TRENTO S.C.S.D.	0 - 3
CALCIOCHIESE	- NATURNS	1 - 0
EPPAN	- BOZNER	0 - 1
LAVIS A.S.D.	- TRAMIN FUSSBALL	0 - 3
MAIA ALTA OBERMAIS	- ALENSE	1 - 1
(1) ST.MARTIN PASS	- SPORT CLUB ST.GEORGEN	1 - 2
WEINSTRASSE SUED	- BRIXEN	2 - 1

(1) - disputata il 29/10/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C. TRENTO S.C.S.D.	30	10	10	0	0	37	7	30	0
F.C. BOZNER	24	10	8	0	2	18	14	4	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	21	10	6	3	1	24	11	13	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	20	10	6	2	2	18	13	5	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	19	10	6	1	3	22	11	11	0
S.S.V. NATURNS	14	10	4	2	4	14	16	-2	0
S.S.V. BRIXEN	13	10	4	1	5	19	14	5	0
U.S.D. ARCO 1895	12	10	3	3	4	12	12	0	0
A.S.D. CALCIOCHIESE	12	10	3	3	4	7	10	-3	0
S.S.V. AHRNTAL	12	10	3	3	4	6	14	-8	0
U.S. LAVIS A.S.D.	11	10	3	2	5	10	18	-8	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	10	10	2	4	4	3	10	-7	0
A.F.C. EPPAN	7	10	2	1	7	9	18	-9	0
S.C. ST.MARTIN PASS	7	10	2	1	7	14	26	-12	0
U.S.D. ALENSE	6	10	1	3	6	10	17	-7	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	6	10	1	3	6	9	21	-12	0

## CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A		
FUTSAL FIEMME	- MOSAICO	1 - 2

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 28/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 4 Giornata - A		
BASSA ATESSINA UNTERLAN	- COMANO TERME E FIAVE	7 - 0
FIAVE 1945	- FUTSAL FIEMME	7 - 8
LATEMAR CALCIO A 5	- FUTSAL ROVERETO	0 - 9
MOSAICO	- OLYMPIA ROVERETO	7 - 3
SACCO S.GIORGIO	- MARCO	7 - 3
VIPO TRENTO	- IMPERIAL GRUMO A.S.D.	5 - 3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. SACCO S.GIORGIO	12	4	4	0	0	26	14	12	0
A.S.D. MOSAICO	10	4	3	1	0	18	8	10	0
A.S.D. FUTSAL ROVERETO	9	4	3	0	1	25	10	15	0
A.S.D. BASSA ATESSINA UNTERLAND F	9	3	3	0	0	11	2	9	0
POOL CALCIO BOLZANESE	6	3	2	0	1	17	6	11	0
F.C.D. OLYMPIA ROVERETO	6	3	2	0	1	14	16	-2	0
U.S.D. VIPO TRENTO	6	4	2	0	2	16	26	-10	0
A.S.D. FIAVE 1945	4	4	1	1	2	18	21	-3	0
A.S.D. FUTSAL FIEMME	3	3	1	0	2	14	15	-1	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	3	4	1	0	3	14	25	-11	0
IMPERIAL GRUMO A.S.D.	1	4	0	1	3	12	17	-5	0
U.S. MARCO	1	4	0	1	3	12	22	-10	0
A.S.D. LATEMAR CALCIO A 5	0	4	0	0	4	3	18	-15	0

## FEMMINILE / DAMEN SERIE C

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - A		
ISERA	- JUGEND NEUGRIES	1 - 1
(1) OZOLO MADDALENE	- CALCERANICA	4 - 3
RED LIONS TARSCH	- KLAUSEN CHIUSA	1 - 2
SSV BRIXEN OBI	- PFALZEN	2 - 0
VIPITENO STERZING A.S.D.	- MAIA ALTA OBERMAIS	3 - 1

(1) - disputata il 30/10/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. ISERA	20	8	6	2	0	23	10	13	0
A.S.D. SSV BRIXEN OBI	18	7	6	0	1	36	5	31	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	14	7	4	2	1	24	10	14	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	12	8	4	0	4	18	22	-4	0
A.S.D. OZOLO MADDALENE	12	8	4	0	4	19	31	-12	0
ADFC RED LIONS TARSCH	11	7	3	2	2	17	9	8	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	10	7	2	4	1	8	7	1	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	10	7	3	1	3	13	13	0	0
A.S.D. PFALZEN	4	7	1	1	5	7	14	-7	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	1	7	0	1	6	6	25	-19	0
F.C. CALCERANICA	1	7	0	1	6	12	37	-25	0

**LEGENDA: TIPO DI TERMINAZIONE INCONTRO**

A NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO  
B SOSPESA PRIMO TEMPO  
D ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI  
F NON DISPUTATA PER AVVERSE CONDIZIONI ATMOSFERICHE  
G RIPETIZIONE GARA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE  
H RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI  
I SOSPESA SECONDO TEMPO

K RECUPERO PROGRAMMATO  
M NON DISPUTATA PER IMPRATICABILITA' DI CAMPO  
R RAPPORTO NON PERVENUTO  
U SOSPESA PER INFORTUNIO D.G.  
W GARA RINVIATA PER ACCORDO  
Y RISULTATI RAPPORTI NON PERVENUTI

## Giustizia Sportiva

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO**

Il Giudice Sportivo nella seduta del 02/11/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

# ECCELLENZA / OBERLIGA

**GARE DEL 29/10/2016****PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

**A CARICO DI SOCIETA'****AMMENDA**

Euro 60,00 ST.MARTIN PASS  
per non aver esibito all'arbitro la richiesta della forza pubblica

**GARE DEL 30/10/2016****PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

**A CARICO DI ALLENATORI****AMMONIZIONE**

PELIZZARI SERGIO (CALCIOCHIESE)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO****SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E**

FERRETTI PAOLO (CALCIOCHIESE) BREGLIA STEFANO (EPPAN)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE (V INFR)**

SEEBER JOHANNES (BRIXEN) LEKIQI ARBER (EPPAN)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR)**

SEEBER HANNES (AHRNTAL) DEIMICHEI SIMONE (ALENSE)

BERTAGNA DANIELE (ARCO 1895) LECHNER KLAUS (BOZNER)

LORENZI FEDERICO (COMANO TERME E FIAVE) CASCONE PIETRO (TRENTO S.C.S.D.)

## **CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1**

**GARE DEL 28/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

### **A CARICO DI DIRIGENTI**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA**

STRAZZERI ROBERTO (LATEMAR CALCIO A 5)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO**

### **SQUALIFICA PER DUE GARA/E EFFETTIVA/E**

ROCCO LUDOVICO (SACCO S.GIORGIO)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E**

VARESCO ITALO (FUTSAL FIEMME)

## **FEMMINILE / DAMEN SERIE C**

**NESSUN PROVVEDIMENTO DISCIPLINARE**

—————

## Comunicazioni Segreteria

### Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

#### RIUNIONI CON SOCIETA'

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, in previsione delle prossime **elezioni delle cariche elettive del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano per il quadriennio 2016-2020**, ha indetto quattro riunioni con le società affiliate.

Verrà discusso il seguente ordine del giorno:

1. Comunicazioni del Presidente e del Consigliere competente per la rispettiva zona;
2. Assemblea elettiva del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano per il quadriennio 2016-2020;
3. Proposte di candidature;
4. Varie ed eventuali.

**Alle riunioni sono invitate inoltre anche le persone che intendono proporre la loro candidatura per le elezioni alle cariche elettive del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano per il quadriennio 2016-2020.**

Vista l'importanza degli argomenti che saranno trattati è indispensabile la presenza del Presidente o persona delegata.

Le riunioni si svolgeranno nei giorni e luoghi sotto indicati con le seguenti società:

**Lunedì 14 novembre 2016**  
***alle ore 20.00***  
**presso la sede societaria**  
**dell'impianto sportivo di Varna**

Le seguenti società sono invitate a partecipare:

S.V.	ALBEINS
	AUSWAHL RIDNAUNTAL
A.S.D.	BARBIANO
U.S.D.	BRESSANONE
S.S.V.	BRIXEN
ASD.SSV	BRIXEN OBI
S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD
F.C.	GHERDEINA

### Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

#### VERSAMMLUNGEN MIT VEREINEN

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen, hat in Bezug auf die **Neuwahlen der Verbandsorgane des Autonomen Landeskomitee Bozen für die nächsten 4 Jahre 2016-2020**, vier Treffen mit den angeschlossenen Vereinen einberufen.

Folgende Tagesordnung wird besprochen:

1. Mitteilungen des Präsidenten und des für die jeweilige Zone zuständigen Vorstandsmitglied;
2. Wahlvollversammlung des Autonomen Landeskomitee Bozen für die nächsten 4 Jahre 2016-2020;
3. Kandidatenvorschläge;
4. Allfälliges.

**An diesen Versammlungen sind auch jene Personen eingeladen, welche ihre Kandidatur für die Neuwahlen der Verbandsorgane des Autonomen Landeskomitee Bozen für die nächsten 4 Jahre 2016-2020 vorbringen möchten.**

Aufgrund der Wichtigkeit der zu behandelnden Argumente ist die Teilnahme des Präsidenten oder dessen Stellvertreter erforderlich.

Die Versammlungen finden an den wie folgt angeführten Tagen und Ortschaften mit folgenden Vereine statt:

**Montag, den 14. November 2016**  
***um 20.00 Uhr***  
**im Vereinssitz**  
**der Sportanlage in Vahrn**

Folgende Vereine sind geladen daran teilzunehmen:

D.S.V.	MILLAND
A.S.D.	MÜHLBACH RODENECK VALS
A.S.V.	NATZ
A.S.V.	NEUSTIFT
S.C.	PLOSE
AS.SV	RASA RAAS
A.S.V.	SCHABS
AC.SG	SCILIAR SCHLERN



A.S.V.	GOSENSASS
A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA
A.S.C.	LAJEN SEK. FUSSBALL
S.G.	LATZFONS VERDINGS
S.V.	LUSON LÜSEN

	TEIS TISO VILLNÖSS FUNES
S.V.	VARNA VAHRN
U.S.	VELTURNO FELDTHURNS
C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.
S.V.	WIESEN

**Venerdì 18 novembre 2016**  
***alle ore 20.00***  
**località da definire**

**Freitag, den 18. November 2016**  
***um 20.00 Uhr***  
**Ortschaft zu bestimmen**

Le seguenti società sono invitate a partecipare:

Folgende Vereine sind geladen daran teilzunehmen:

S.S.V.	AHRNTAL
S.S.V.	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL
S.S.V.	CADIPIETRA STEINHAUS
A.S.	CHIENES
S.S.V.	COLLE CASIES PICHL GSIES
S.V.D.	DIETENHEIM AUFHOFEN
F.C.	GAIS
S.C.	GSIESERTAL
A.F.C.	HOCHPUSTERTAL ALTA P.
U.S.	LA VAL
S.C.	MAREO
S.S.V.	MÜHLWALD
D.F.C.	NIEDERDORF
S.S.V.	PERCHA
A.S.D.	PFALZEN
A.S.D.	PREDOI

S.C.	RASEN A.S.D.
U.S.D.	RINA
U.S.	RISCONE REISCHACH
A.S.D.	S. LORENZO
A.F.C.	SEXTEN
S.C.D.	ST. GEORGEN
A.S.C.	ST. GEORGEN JUNIOR
ASV.SSD	STEGEN STEGONA
S.S.V.	TAUFERS
S.V.	TERENTEN
A.S.D.	TESIDO
A.S.V.	UTTENHEIM
A.C.D.	VAL BADIA
A.S.D.	VALDAORA OLANG
S.V.	VINTL

**Lunedì 21 novembre 2016**  
***alle ore 20.00***  
**località da definire**

**Montag, den 21. November 2016**  
***um 20.00 Uhr***  
**Ortschaft zu bestimmen**

Le seguenti società sono invitate a partecipare:

Folgende Vereine sind geladen daran teilzunehmen:

S.S.	ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.
S.V.	ANDRIAN
ASV.D.	BURGSTALL FUSSBALL
A.S.D.	CASTELBELLO CIARDES
A.S.D.	CERMES MARLENGO
A.S.	COLDRANO GOLDRAIN
A.S.	CORCES
D.S.V.	EYRS
S.V.	GARGAZON GARGAZZONE
A.S.D.	LAAS LASA
S.P.G.	LAATSCH TAUFRERS
U.S.	LANA SPORTVEREIN
S.V.	LATSCH
S.C.	LAUGEN
D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS
A.S.	MALLES MALS

F.C.	NALS
S.S.V.	NATURNS
F.C.	OBERLAND
A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO
A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN
S.V.	PLAUS
S.V.	PRATO ALLO STELVIO
ADFC	RED LIONS TARSCH
A.S.V.	RIFFIAN KUENS
S.C.	SCHENNA SEK. FUSSBALL
S.C.	SCHLANDERS
U.S.D.	SINIGO
A.S.	SLUDERNO
S.C.	ST. MARTIN PASS.
A.S.C.	ST. PANKRAZ
F.C.	TERLANO

A.S.D.	MARLENGO FOOTBALL FIVE
F.C.	MERANO MERAN CALCIO
S.V.	MÖLTEN VÖRAN
A.F.C.	MOOS
S.V.	MORTER

F.C.D.	TIROL
S.V.	ULTEN RAIFFEISEN
S.C.	VAL PASSIRIA
ASV.D	VÖLLAN RAIKA

**Lunedì 28 novembre 2016**  
**alle ore 20.00**  
**località da definire**

**Montag, den 28. November 2016**  
**um 20.00 Uhr**  
**Ortschaft zu bestimmen**

Le seguenti società sono invitate a partecipare:

Folgende Vereine sind geladen daran teilzunehmen:

SPVG	ALDEIN PETERSBERG
F.C.D.	ALTO ADIGE
F.C.D.	ARBERIA GLS
S.C.	AUER ORA
A.S.D.	BASSA ATESSINA UNTERLAND FC
F.C.	BOZNER
A.S.D.	EGGENTAL
A.F.C.	EPPAN
G.S.	EXCELSIOR LA STRADA DER WEG
G.S.D.	FEBBRE GIALLA
F.C.	FRANGART RAIFFEISEN
A.S.D.	FUTSAL BOLZANO 2007
A.S.D.	FUTSAL DOLOMITI
F.C.	GIRLAN
S.V.	HASLACHER
A.S.C.	JUGEND NEUGRIES
A.S.V.	KALTERER FUSSBALL
A.S.D.	KICKERS BOLZANO BOZEN
U.S.D.	LAGHETTI RAIFFEISEN
A.S.D.	LAIVES BRONZOLO
A.S.V.	MARGREID

S.V.	MONTAN
A.S.D.	MOSAICO
	NAPOLI CLUB BOLZANO
F.C.	NEUMARKT EGNA
A.S.D.	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB
POL.	PIANI
POL.	PINETA
	POOL CALCIO BOLZANESE
A.S.D.	REAL ATLAS
U.S.	REAL BOLZANO
A.S.V.	RITTEN SPORT
U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN
GS.SV	SAN GENESIO JENESIEN
A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL
F.C.D.	ST. PAULS
S.V.	STEINEGG RAIFFEISEN
A.S.V.	TRAMIN FUSSBALL
S.V.	UNTERLAND BERG
SSV.D	VORAN LEIFERS
S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD

La modulistica delle candidature per le elezioni alle cariche elettive del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano per il quadriennio 2016-2020, possono essere richieste al Segretario presso la sede del Comitato.

Die Formulare zu den Kandidaturen für die Neuwahlen der Verbandsorgane des Autonomen Landeskomitee Bozen für die nächsten 4 Jahre 2016-2020, können beim Sekretär im Sitz des Landeskomitee beantragt werden.

## Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

KRÖSS JULIAN	11/11/2000	SV MÖLTEN VÖRAN	con decorrenza dal	04/11/2016
--------------	------------	-----------------	--------------------	------------

### Rappresentativa GIOVANISSIMI

In previsione all'impegno ufficiale delle **Rappresentative del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano**, invitiamo le società a segnalare nominativi di **calciatori nati nell'anno 2002-2003**, per le convocazioni della Rappresentativa della Categoria **Giovanissimi**.

Le segnalazioni dei **massimo 3 nominativi per società** (cognome nome, data di nascita, ruolo) dovranno pervenire utilizzando l'apposito **modello allegato al Comunicato** alla segreteria del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 11/11/2016**.

### Auswahlmannschaft B – JUGEND

In Hinsicht auf die offizielle Verpflichtung der **Auswahlmannschaften des Autonomen Landeskomitee Bozen**, ersuchen wir die Vereine **Fußballspieler des Jahrgangs 2002-2003**, für die Einberufungen der Auswahlmannschaft der Kategorie **B – Jugend**, zu melden.

Die Meldungen von **maximal 3 Fußballspielern pro Verein** (Nach- und Vorname, Geburtsdatum und Spielposition) sollen **mit dem am Rundschreiben beiliegenden Formular** im Sekretariat des Autonomen Landeskomitee Bozen **innerhalb 11/11/2016** eintreffen.

### RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

F.C.D. ALTO ADIGE  
S.V. ANDRIAN  
U.S.D. BRESSANONE  
G.A. BUBI MERANO  
A.S.D. CERMES MARLENGO  
A.S. CHIENES  
A.S. CORCES  
A.F.C. EPPAN  
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI  
F.C. GHERDEINA  
U.S. LA VAL  
A.S.D. LAIVES BRONZOLO  
U.S. LANA SPORTVEREIN  
S.G. LATZFONS VERDINGS  
S.C. LAUGEN  
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS  
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS  
F.C. MERANO MERAN  
NAPOLI CLUB BOLZANO  
S.S.V. PERCHA  
A.S.D. PFALZEN

### ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

POL. PIANI  
POL. PINETA  
A.S.D. PREDOI  
U.S. REAL BOLZANO  
ADFC RED LIONS TARSCH  
U.S. RISCONE S.V. REISCHACH  
A.S.D. S. LORENZO  
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN  
U.S.D. SINIGO  
GS.SV SAN GENESIO JENESIEN  
A.S.C. SARNTAL  
S.C. ST. MARTIN PASS  
S.S.V. TAUFERS  
TEIS TISO VILLNÖSS FUNES  
A.S.D. TESIDO  
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL  
F.C. UNTERLAN DAMEN  
S.C. VAL PASSIRIA  
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.  
A.C.D. VIRTUS BOLZANO  
ASV.D. VÖLLAN RAIKA

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gare del / Spiele des: 02-03-04-05-06/11/2016:

#### ▪ **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 11<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 14.30 LATZFONS VERDINGS- BRUNICO BRUNECK **Sabato 05/11/16** a Lazfons / Latzfons Sint.

#### ▪ **Juniore Reg. / Junioren Regionalmeisterschaft – 10<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 17.30 VIRTUS BOLZANO - EPPAN **Sabato 05/11/16** a Bolzano / Bozen Righi Sint.

#### ▪ **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 11g11 – Girone/Kreis A – 9. Gironata / Spieltag**

Ore 18.00 MAIA ALTA OBERM. - ALGUND RAIFF. **Giovedì 17/11/16** a Merano / Meran Foro Boario Sint.

#### ▪ **Torneo Esordienti 9c9 / Turnier C-Jugend 9g9 – Girone/Kreis A – 2<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore 15.00 OLIMPIA HOLIDAY - OLTRISARCO JUVE **Domenica 13/11/16** a Merano / Meran Confluenza Sint.

### Gare del / Spiele des: 10-11-12-13/11/2016:

#### ▪ **Campionato 1<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis A – 11<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 20.00 SARNTAL FUSSBALL- LATSCH **Venerdì 11/11/16** a Sarentino / Sarnthein

#### ▪ **Campionato 2<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 2. Amateurliga – Girone/Kreis C – 11<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 15.30 S. LORENZO - VAL BADIA **Sabato 12/11/16** a S.Lorenzo Sebato/St.Lorenzen

#### ▪ **Campionato 3<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone/Kreis A – 11<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 14.30 MORTER - ST. PANKRAZ **Sabato 12/11/16** a Morter

#### ▪ **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 10. Giornata / Spieltag**

Ore 19.30 VAL PASSIRIA - CERMES MARLENGO **Lunedì 14/11/16** a S.Leonardo / St.Leonhard Pass.

### Gare del / Spiele des: 17-18-19-20/11/2016:

#### ▪ **Juniore Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone/Kreis B – 12<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 19.30 PLOSE - NATZ **Giovedì 17/11/16** a S.Andrea Monte/St. Andrae Sint.

### Gare del / Spiele des: 24-25-26-27/11/2016:

#### ▪ **Campionato 1<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis B – 13<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 15.00 MILLAND - BRESSANONE **Sabato 26/11/16** a Bressanone / Brixen Milland  
Ore 14.30 VALDAORA - KLAUSEN **Sabato 26/11/16** a Valdaora / Olang

#### ▪ **Juniore Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone/Kreis B – 13<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 20.00 NATZ - VAL BADIA **Venerdì 25/11/16** a Rasa / Raas

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
 Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 10 Giornata - A		
CAMPO TRENS SV FREIENFELD	- PLOSE	0 - 2
LANA SPORTVEREIN	- SPORTVEREIN VARNA VAHRN	5 - 3
(1) MOOS	- BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	0 - 1
NEUMARKT EGNA	- VAL PASSIRIA	0 - 1
(1) PARTSCHINS RAIFFEISEN	- SALORNO RAIFFEISEN	4 - 3
SCILIAR SCHLERN	- VORAN LEIFERS	0 - 2
ST.PAULS	- NATZ	2 - 0
STEGEN STEGONA	- LATZFONS VERDINGS	2 - 2

(1) - disputata il 29/10/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C.D. ST.PAULS	23	10	7	2	1	20	7	13	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	22	10	7	1	2	28	14	14	0
SG LATZFONS VERDINGS	22	10	7	1	2	22	13	9	0
S.C. PLOSE	22	10	7	1	2	20	12	8	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	22	10	7	1	2	21	14	7	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	17	10	5	2	3	17	12	5	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	17	10	5	2	3	14	16	-2	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	16	10	4	4	2	14	11	3	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	16	10	5	1	4	24	22	2	0
S.C. VAL PASSIRIA	14	10	4	2	4	17	13	4	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	13	10	4	1	5	18	16	2	0
F.C. NEUMARKT EGNA	10	10	3	1	6	11	14	-3	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	5	10	1	2	7	7	20	-13	0
A.S.V. NATZ	3	10	1	0	9	7	21	-14	0
A.F.C. MOOS	3	10	0	3	7	5	23	-18	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	2	10	0	2	8	5	22	-17	0



# 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - A	
(1) ALDEIN PETERSBERG - NALS	3 - 1
CASTELBELLO CIARDES - LATSCH	1 - 1
GARGAZON - MERANO MERAN	1 - 2
PIANI - KALTERER FUSSBALL	3 - 2
RIFFIAN KUENS - TERLANO	2 - 5
SARNTAL FUSSBALL - AUER ORA	1 - 0
SCHLANDERS - SCHENNA FUSSBALL	0 - 4

(1) - disputata il 29/10/2016

GIRONE B - 9 Giornata - A	
(1) ALBEINS - BRESSANONE	1 - 0
COLLE CASIES - TAUFERS	3 - 1
(1) HOCHPUSTERTAL - KLAUSEN CHIUSA	1 - 1
MUHLBACH RODENECK - CADAPIETRA STEINH.	1 - 1
PFALZEN - MILLAND	1 - 1
(1) SCHABS - RASEN A.S.D.	0 - 0
VALDAORA OLANG - HASLACHER S.V.	0 - 1

(1) - disputata il 29/10/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. MERANO MERAN CALCIO	25	9	8	1	0	19	6	13	0
S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	20	9	6	2	1	18	7	11	0
S.V. LATSCH	20	9	6	2	1	17	7	10	0
F.C. TERLANO	16	9	4	4	1	18	11	7	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	14	9	4	2	3	20	13	7	0
S.C. AUER ORA	14	9	4	2	3	17	10	7	0
S.C. SCHLANDERS	13	9	3	4	2	12	11	1	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	11	9	3	2	4	12	16	-4	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	10	9	2	4	3	13	14	-1	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	9	9	2	3	4	21	22	-1	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	9	9	3	0	6	10	26	-16	0
F.C. NALS	6	9	1	3	5	13	20	-7	0
POL. PIANI	5	9	1	2	6	11	23	-12	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	1	9	0	1	8	7	22	-15	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	18	9	5	3	1	22	8	14	0
HASLACHER S.V.	18	9	5	3	1	22	14	8	0
S.S.V. TAUFERS	17	9	5	2	2	20	11	9	0
D.S.V. MILLAND	17	9	4	5	0	15	9	6	0
A.S.D. MUHLBACH RODENECK VALS	14	9	4	2	3	21	16	5	0
A.S.D. PFALZEN	14	9	4	2	3	14	14	0	0
S.V. ALBEINS	12	9	3	3	3	14	14	0	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	12	9	3	3	3	13	18	-5	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	10	9	2	4	3	11	13	-2	0
S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS	9	9	1	6	2	16	17	-1	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	9	9	2	3	4	13	16	-3	0
A.S.V. SCHABS	8	9	1	5	3	11	16	-5	0
U.S.D. BRESSANONE	6	9	2	0	7	12	18	-6	0
S.C. RASEN A.S.D.	3	9	0	3	6	4	24	-20	0

## 2<sup>A</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - A		
ALGUND RAFFEISEN	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 1
MALLES MALS	- SPORTVEREIN PLAUS	0 - 0
OBERLAND	- MOLTEN VORAN	2 - 5
PRATO ALLO STELVIO	- LAATSCH TAUFERS	1 - 2
SLUDERNO	- ULTEN RAFFEISEN	0 - 1
(1) TIROL	- EYRS	1 - 0

(1) - disputata il 29/10/2016

GIRONE B - 9 Giornata - A		
BARBIANO	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	3 - 2
(1) EGGENTAL	- RITTEN SPORT	2 - 4
FRANGART RAFFEISEN	- LAGHETTI RAFFEISEN	2 - 1
LAIVES BRONZOLO	- GIRLAN	2 - 1
(1) STEINEGG RAIFF.	- MONTAN	2 - 2
VIPITENO STERZING	- GHERDEINA	0 - 2

(1) - disputata il 29/10/2016

GIRONE C - 9 Giornata - A		
RISCONE REISCHACH	- VINTL	3 - 0
(1) S. LORENZO	- TESIDO	1 - 2
(1) SEXTEN	- SPORT CLUB MAREO	2 - 3
(1) TERENTEN	- VAL BADIA	0 - 1
TEIS TISO VILLNOESS F.	- RINA	0 - 0
VELTURNO FELDTH.	- CHIENES	2 - 2

(1) - disputata il 29/10/2016

### GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	22	9	7	1	1	17	9	8	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	18	9	6	0	3	17	7	10	0
S.V. ULTEN RAFFEISEN	17	9	5	2	2	16	9	7	0
A.S. SLUDERNO	17	9	5	2	2	10	6	4	0
S.P.G. LAATSCH TAUFERS	16	9	5	1	3	13	11	2	0
SV MOLTEN VORAN	13	9	4	1	4	12	14	-2	0
F.C. OBERLAND	12	9	3	3	3	17	16	1	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	12	9	3	3	3	12	11	1	0
F.C.D. TIROL	10	9	3	1	5	11	13	-2	0
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	8	9	2	2	5	9	19	-10	0
SPORTVEREIN PLAUS	5	9	0	5	4	5	11	-6	0
D.S.V. EYRS	1	9	0	1	8	4	17	-13	0

### GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	23	9	7	2	0	28	10	18	0
A.S.D. BARBIANO	21	9	6	3	0	25	10	15	0
F.C. FRANGART RAFFEISEN	19	9	6	1	2	20	12	8	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	17	9	5	2	2	17	11	6	0
F.C. GHERDEINA	14	9	4	2	3	17	14	3	0
F.C. GIRLAN	13	9	4	1	4	17	18	-1	0
S.V. MONTAN	12	9	3	3	3	22	20	2	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	10	9	3	1	5	15	16	-1	0
U.S.D. LAGHETTI RAFFEISEN	9	9	2	3	4	11	18	-7	0
S.V. STEINEGG RAFFEISEN	6	9	1	3	5	14	19	-5	0
A.S.D. EGGENTAL	4	9	1	1	7	13	29	-16	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	3	9	1	0	8	6	28	-22	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	23	9	7	2	0	29	8	21	0
A.S.D. TESIDO	18	9	5	3	1	18	14	4	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	15	9	4	3	2	13	9	4	0
A.C.D. VAL BADIA	14	9	4	2	3	11	8	3	0
A.S.D. S.LORENZO	14	9	4	2	3	13	12	1	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	13	9	4	1	4	15	13	2	0
A.F.C. SEXTEN	12	9	3	3	3	14	14	0	0
S.V. VINTL	10	9	3	1	5	15	18	-3	0
U.S.D. RINA	8	9	2	2	5	13	19	-6	0
A.S. CHIENES	8	9	1	5	3	13	19	-6	0
SPORT CLUB MAREO	7	9	2	1	6	14	26	-12	0
SPORTVEREIN TEREENTEN	6	9	1	3	5	10	18	-8	0

## 3<sup>A</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - A				GIRONE B - 9 Giornata - A			
ANDRIAN	- BURGSTALL FUSSBALL	4 - 1		EXCELSIOR LASTRADA	- REAL ATLAS	0 - 6	R
MORTER	- LAUGEN	2 - 1		GOSENSASS	- RASA RAAS	-	
SINIGO	- CORCES	6 - 1		SAN GENESIO JENESIEN	- NEUSTIFT	2 - 3	
(1) SPORT CLUB LAAS	- COLDRANO GOLDRAIN	0 - 1		(1) UNTERLAND BERG	- LUSON-LUSEN	5 - 0	
VOELLAN RAIKA	- ST.PANKRAZ	1 - 0		WIESEN	- ARBERIA GLS	2 - 0	

(1) - disputata il 30/10/2016

(1) - disputata il 30/10/2016

GIRONE C - 9 Giornata - A		
NIEDERDORF	- PERCHA	2 - 0
PREDOI	- MUHLWALD	2 - 0
GSIESERTAL	- LA VAL	1 - 0
ST. GEORGEN JUNIOR	- DIETENHEIM AUFH.	0 - 4
UTTENHEIM	- GAIS	0 - 4

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	24	8	8	0	0	20	3	17	0
S.V. ANDRIAN	18	9	6	0	3	16	12	4	0
S.V. MORTER	15	8	4	3	1	17	11	6	0
S.C. LAUGEN	15	8	5	0	3	13	9	4	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	15	8	4	3	1	22	20	2	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	9	8	2	3	3	10	8	2	0
ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL	8	9	2	2	5	17	21	-4	0
A.S.C. ST.PANKRAZ	7	8	2	1	5	13	19	-6	0
A.S. CORCES	6	8	2	0	6	10	16	-6	0
U.S.D. SINIGO	6	8	2	0	6	15	24	-9	0
ASV.D. VOELLAN RAIKA	6	8	2	0	6	7	17	-10	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. NEUSTIFT	22	8	7	1	0	19	7	12	0
S.V. UNTERLAND BERG	18	8	6	0	2	21	10	11	0
S.V. WIESEN	17	9	5	2	2	18	8	10	0
S.V. LUSON-LUSEN	15	8	5	0	3	29	20	9	0
GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	14	8	4	2	2	22	17	5	0
A.S.V. GOSENSASS	8	7	2	2	3	16	14	2	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	8	8	1	5	2	14	13	1	0
AS SV RASA RAAS	8	7	2	2	3	10	13	-3	0
F.C.D. ARBERIA GLS	8	9	2	2	5	22	28	-6	0
A.S.D. REAL ATLAS	6	8	2	0	6	12	17	-5	0
G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	0	8	0	0	8	3	39	-36	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. GAIS	21	9	7	0	2	26	9	17	0
U.S. LA VAL	18	9	5	3	1	16	7	9	0
S.S.V. MUHLWALD	16	9	5	1	3	17	10	7	0
SPORTCLUB GSIESERTAL	16	9	5	1	3	17	13	4	0
A.S.D. PREDOI	14	9	4	2	3	10	11	-1	0
S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN	13	9	3	4	2	15	11	4	0
A.S.V. UTTENHEIM	11	9	3	2	4	10	18	-8	0
SSV. PERCHA	8	9	2	2	5	13	20	-7	0
D.F.C. FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	8	9	2	2	5	8	17	-9	0
A.S.C. ST. GEORGEN JUNIOR	1	9	0	1	8	10	26	-16	0

## CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 28/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 4 Giornata - A		
BASSA ATESINA UNTERLAND F	- KICKERS BOLZANO BOZEN	2 - 2
(1) FEBBRE GIALLA	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	2 - 3
(1) FUTSAL BOLZANO 2007	- PINETA	2 - 0
MARLENGO FOOTBALL FIVE	- FUTSAL DOLOMITI	6 - 0
MOSAICO	- BASSA ATESINA UNTERLAsq.B	4 - 6

(1) - disputata il 27/10/2016

### CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	12	4	4	0	0	22	5	17	0
A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE	9	4	3	0	0	15	2	13	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	9	4	3	0	1	12	7	5	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	6	4	2	0	1	11	7	4	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	0	3	0	0	2	2	7	-5	0
POL. PINETA	0	4	0	0	2	1	8	-7	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	3	0	0	3	5	15	-10	0
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	0	4	0	0	3	2	19	-17	0
sq.B BASSA ATESINA UNTERLAsq.B	0	3	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F	0	3	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. MOSAICO	0	4	0	0	0	0	0	0	0

## CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	12	4	4	0	0	22	5	17	0
A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE	9	4	3	0	1	15	4	11	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	9	4	3	0	1	19	9	10	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	9	4	3	0	1	12	7	5	0
A.S.D. BASSA ATESSINA UNTERLAND F	7	3	2	1	0	7	4	3	0
sq.B BASSA ATESSINA UNTERLAsq.B	6	3	2	0	1	15	13	2	0
POL. PINETA	3	4	1	0	3	13	17	-4	0
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	3	4	1	0	3	5	20	-15	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	1	3	0	1	2	4	9	-5	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	3	0	0	3	5	15	-10	0
A.S.D. MOSAICO	0	4	0	0	4	9	23	-14	0

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - A		
EPPAN	- TERLANO	2 - 2
JUGEND NEUGRIES	- BOZNER	0 - 1
KALTERER SV FUSSBALL	- VORAN LEIFERS	2 - 3
MAIA ALTA OBERMAIS	- VIRTUS BOLZANO	4 - 1
NATURNS	- BRIXEN	3 - 1
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	0 - 1

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	21	8	7	0	1	29	7	22	0
F.C. BOZNER	21	8	7	0	1	24	5	19	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	20	9	6	2	1	22	9	13	0
S.S.V. NATURNS	16	8	5	1	2	18	9	9	0
S.S.V. BRIXEN	15	8	5	0	3	20	15	5	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	11	8	3	2	3	15	13	2	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	11	8	3	2	3	18	17	1	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	9	9	3	0	6	15	22	-7	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	9	8	3	0	5	12	22	-10	0
F.C. TERLANO	9	9	2	3	4	8	18	-10	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	7	8	2	1	5	5	16	-11	0
A.F.C. EPPAN	7	9	2	1	6	14	29	-15	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	0	8	0	0	8	9	27	-18	0

## JUNIORES / JUNIOREN PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 31/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A		
ALDEIN PETERSBERG	- VAL PASSIRIA	0 - 6



## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - A				GIRONE B - 9 Giornata - A			
AUER ORA	- SCHLANDERS	1 - 2	vdGS	BRUNICO BRUNECK	- TAUFERS	0 - 6	
LATSCH	- MERANO MERAN	3 - 0		CAMPO TRENS	- AHRNTAL	1 - 1	
MOLTEN VORAN	- ALDEIN PETERSBERG	3 - 0		GHERDEINA	- PLOSE	2 - 1	
OLTRISARCO JUVE	- TIROL	1 - 1		MILLAND	- VARNA VAHRN	1 - 3	
(1)PRATOALLOSTELVIO	- VAL PASSIRIA	0 - 8		NATZ	- LATZFONS VERDINGS	3 - 6	
(2) RITTEN SPORT	- SARNTAL FUSSBALL	-	R	VAL BADIA	- CHIENES	3 - 1	
WEINSTRASSE SUED	- PIANI	12 - 1					

(1) - disputata il 27/10/2016

(2) - disputata il 02/11/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. VAL PASSIRIA	21	9	7	0	2	35	9	26	0
SV MOLTEN VORAN	19	9	6	1	2	28	12	16	0
S.C. SCHLANDERS	19	9	5	4	0	18	9	9	0
S.V. LATSCH	18	9	5	3	1	30	10	20	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	16	8	5	1	2	33	11	22	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	16	8	5	1	2	23	12	11	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	14	9	4	2	3	36	19	17	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	14	9	4	2	3	21	25	-4	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	13	9	4	1	4	24	25	-1	0
F.C.D. TIROL	8	9	2	2	5	10	18	-8	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	8	9	2	2	5	17	30	-13	0
S.C. AUER ORA	6	9	2	0	7	11	22	-11	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	3	9	1	1	7	12	49	-37	1
POL. PIANI	-1	9	0	0	9	8	55	-47	1

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	27	9	9	0	0	27	6	21	0
F.C. GHERDEINA	21	9	7	0	2	25	11	14	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	18	8	5	3	0	30	11	19	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	16	8	5	1	2	22	9	13	0
S.S.V. AHRNTAL	13	8	3	4	1	17	14	3	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	12	8	3	3	2	11	9	2	0
D.S.V. MILLAND	12	8	4	0	4	15	16	-1	0
SG LATZFONS VERDINGS	9	8	3	0	5	26	23	3	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	8	9	2	2	5	13	28	-15	0
S.C. PLOSE	6	9	1	3	5	15	20	-5	0
A.C.D. VAL BADIA	6	8	2	0	6	8	27	-19	0
A.S. CHIENES	4	8	1	1	6	13	31	-18	0
A.S.V. NATZ	1	8	0	1	7	10	27	-17	0

## QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 1 Giornata - R		
VIRTUS BOLZANO	- GHERDEINA	3 - 1

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - R			GIRONE B - 3 Giornata - R		
ALGUND RAFFEISEN	- ST.PAULS	2 - 3	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- VIRTUS BOLZANO	4 - 1
SUDTIROL SRL	- OLIMPIA HOLIDAY	2 - 2	LAIVES BRONZOLO	- GHERDEINA	0 - 0
SALORNO RAFFEISEN	- JUGEND NEUGRIES	3 - 2	OLTRISARCO JUVE	- BOZNER	0 - 4
SCHENNA FUSSBALL	- PARTSCHINS RAIFF.	0 - 6	ST.GEORGEN	- BRIXEN	1 - 1

### GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. PARTSCHINS RAFFEISEN	18	10	5	3	1	23	11	12	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	17	10	5	2	1	20	9	11	0
U.S.D. SALORNO RAFFEISEN	17	10	5	2	1	17	13	4	0
F.C.D. ST.PAULS	11	10	3	2	4	16	13	3	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	11	10	3	2	4	14	13	1	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	6	10	2	2	4	12	17	-5	2
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	1	10	0	1	8	10	36	-26	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	10	0	0	0	0	0	0	0

### GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	26	10	8	2	0	32	6	26	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	23	10	7	2	1	30	10	20	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	19	10	6	1	3	27	16	11	0
F.C. BOZNER	13	10	4	1	5	19	15	4	0
S.S.V. BRIXEN	12	10	3	3	4	23	15	8	0
F.C. GHERDEINA	8	10	2	2	6	12	30	-18	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	7	10	2	1	7	8	41	-33	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	6	10	2	0	8	17	35	-18	0

## ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - A			GIRONE B - 8 Giornata - A		
(1) LANA SPORTVEREIN	- CERMES MARLENGO	0 - 1	KLAUSEN CHIUUSA	- JUGEND NEUGRIES	9 - 0
LAUGEN	- MALLES MALS	1 - 0	PIANI	- NEUMARKT EGNA	1 - 4
MERANO MERAN	- ST.MARTIN PASS	0 - 1	VIRTUS BOLZANO	- SCILIAR SCHLERN	3 - 2
NALS	- SCHLANDERS	0 - 6	VORAN LEIFERS	- EGGENTAL	8 - 1
ULTEN RAFFEISEN	- SPORT CLUB LAAS	7 - 0			
VAL PASSIRIA	- LATSCH	10 - 0			

(1) - disputata il 30/10/2016

GIRONE C - 8 Giornata - A		
COLLE CASIES	- BRIXEN	0 - 3
(1) HOCHPUSTERTAL	- BRUNICO BRUNECK	0 - 2
LA VAL	- VARNA VAHRN	0 - 4
STEGEN STEGONA	- PFALZEN	6 - 0
TAUFERS	- RASEN A.S.D.	1 - 4

(1) - disputata il 27/10/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. ST.MARTIN PASS	21	8	7	0	1	43	12	31	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	19	8	6	1	1	21	7	14	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	18	8	6	0	2	22	8	14	0
S.C. VAL PASSIRIA	17	8	5	2	1	35	14	21	0
S.C. SCHLANDERS	14	8	4	2	2	25	16	9	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	13	8	3	4	1	16	11	5	0
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	8	8	2	2	4	25	21	4	0
S.V. LATSCH	7	8	2	1	5	15	29	-14	0
S.C. LAUGEN	7	8	2	1	5	8	28	-20	0
A.S. MALLEES SPORTVEREIN MALS	5	8	1	2	5	10	20	-10	0
F.C. NALS	5	8	1	2	5	8	26	-18	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	1	8	0	1	7	9	45	-36	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	10	7	3	1	0	23	7	16	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	10	8	3	1	1	19	7	12	0
F.C. NEUMARKT EGNA	10	7	3	1	1	8	5	3	0
D.S.V. MILLAND	9	7	3	0	3	19	9	10	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	9	7	3	0	1	12	5	7	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	5	6	2	0	3	10	11	-1	1
A.S.D. EGGENTAL	4	7	1	1	3	15	15	0	0
POL. PIANI	0	8	0	0	6	6	53	-47	0
F.C. BOZNER	0	6	0	0	0	0	0	0	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	0	8	0	0	0	0	0	0	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	7	0	0	0	0	0	0	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. RASEN A.S.D.	24	8	8	0	0	28	5	23	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	18	8	6	0	1	25	6	19	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	14	8	4	2	1	16	8	8	0
S.S.V. TAUFERS	12	8	4	0	3	22	14	8	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	10	8	3	1	3	18	12	6	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	8	8	2	2	3	9	12	-3	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	6	8	2	0	5	12	13	-1	0
U.S. LA VAL	1	8	0	1	6	3	29	-26	0
A.S.D. PFALZEN	0	8	0	0	7	3	37	-34	0
S.S.V. BRIXEN	0	8	0	0	0	0	0	0	0

## QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - R			GIRONE B - 3 Giornata - R		
BOZNER	- OLTRISARCO JUVE	1 - 1	BRIXEN	- ST.GEORGEN	3 - 0
OLIMPIA HOLIDAY	- LANA SPORTVEREIN	0 - 1	GHERDEINA	- MILLAND	0 - 0
PARTSCHINS RAIFF.	- LAIVES BRONZOLO	1 - 2	JUGEND NEUGRIES	- SALORNO RAIFFEISEN	7 - 1
VIRTUS BOLZANO	- ALGUND RAIFFEISEN	1 - 4	NEUMARKT EGNA	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	1 - 0

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	23	10	7	2	1	39	11	28	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	22	10	7	1	2	42	16	26	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	21	10	6	3	1	31	21	10	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	18	10	6	0	4	31	21	10	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	13	10	4	1	5	18	32	-14	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	8	10	2	2	6	23	28	-5	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	5	10	1	2	7	18	56	-38	0
A.S.V. PARTSCHINS RAFFEISEN	3	10	0	3	7	10	27	-17	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. BRIXEN	30	10	10	0	0	51	5	46	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	22	10	7	1	2	32	12	20	0
F.C. NEUMARKT EGNA	15	10	5	0	5	31	21	10	0
F.C. GHERDEINA	14	10	4	2	4	22	21	1	0
D.S.V. MILLAND	14	10	4	2	4	21	28	-7	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	13	10	4	1	5	19	19	0	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	7	10	2	1	7	16	26	-10	0
U.S.D. SALORNO RAFFEISEN	1	10	0	1	9	7	67	-60	0

## GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - A			
CERMES MARLENGO	- ANDRIAN	2 - 0	
MOLTEN VORAN	- MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 0	
SCHENNA FUSSBALL	- OBERLAND	3 - 0	vdGS
(1) SPORT CLUB LAAS	- SCHLANDERS	1 - 4	

(1) - disputata il 30/10/2016

GIRONE B - 8 Giornata - A			
(1) EPPAN	- KALTERER FUSSBALL	2 - 2	
VARNA VAHRN	- RITTEN SPORT	0 - 2	
(2) ST.PAULS	- LAJEN FUSSBALL	5 - 1	
VORAN LEIFERS	- NAPOLI CLUB BZ	1 - 2	

(1) - disputata il 26/10/2016

(2) - disputata il 30/10/2016

GIRONE C - 8 Giornata - A			
CADIPIETRA STEINHAUS	- VAL BADIA	3 - 2	
LA VAL	- TESIDO	1 - 2	
RISCONE REISCHACH	- SPORT CLUB MAREO	3 - 0	
VALDAORA OLANG	- CAMPO TRENIS	7 - 1	

GIRONE D - 9 Giornata - A			
(1) BOZNER	- PARTSCHINS RAIFF.	7 - 0	
JUGEND NEUGRIES	- VIRTUS BOLZANO B	2 - 1	
NEUMARKT EGNA	- LANA SPORTVEREIN	0 - 6	
OLIMPIA HOLIDAY	- OLTRISARCO JUVE	2 - 3	
VIRTUS BOLZANO	- ST.GEORGEN	2 - 4	

(1) - disputata il 30/10/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SV MOLTEN VORAN	22	8	7	1	0	40	2	38	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	20	8	6	2	0	43	3	40	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	19	8	6	1	1	44	7	37	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	18	8	6	0	2	30	13	17	0
S.V. ANDRIAN	12	8	4	0	4	22	9	13	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	12	8	4	0	4	27	24	3	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	6	8	2	0	6	14	33	-19	0
S.C. SCHLANDERS	6	8	2	0	6	14	42	-28	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	3	8	1	0	7	4	56	-52	0
F.C. OBERLAND	-1	8	0	0	8	3	52	-49	1

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C.D. ST.PAULS	18	6	6	0	0	36	3	33	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	18	8	6	0	1	27	14	13	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	13	7	4	1	2	24	9	15	0
A.F.C. EPPAN	11	7	3	2	2	23	12	11	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	11	6	3	2	1	18	11	7	0
A.S.C. LAJEN SEKTION FUSSBALL	10	7	3	1	3	19	15	4	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	7	7	2	1	4	11	12	-1	0
A.S.D. EGGENTAL	4	6	1	1	4	12	33	-21	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	3	6	1	0	5	4	26	-22	0
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	0	7	0	0	7	6	45	-39	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. VALDAORA OLANG	22	8	7	1	0	38	5	33	0
A.S.V. SCHABS	18	7	6	0	1	35	10	25	0
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	16	8	5	1	2	31	13	18	0
A.C.D. VAL BADIA	16	8	5	1	2	16	10	6	0
A.S.D. TESIDO	12	8	4	0	4	11	19	-8	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	11	8	2	5	1	13	8	5	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	7	8	2	1	5	16	25	-9	0
U.S. LA VAL	5	8	1	2	5	9	39	-30	0
SPORT CLUB MAREO	4	8	1	1	6	6	27	-21	0
S.S.V. TAUFERS	0	7	0	0	7	2	21	-19	0

## GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
sq.B VIRTUS BOLZANO sq.B	24	9	8	0	1	44	5	39	0
F.C. BOZNER	18	7	6	0	1	30	5	25	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	16	9	5	1	3	24	13	11	0
S.S.V. BRIXEN	16	7	5	1	1	22	15	7	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	15	8	5	0	3	23	21	2	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	11	7	3	2	2	22	15	7	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	9	8	3	0	5	26	20	6	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	7	8	2	1	5	11	30	-19	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	6	7	2	0	5	8	22	-14	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	5	7	1	2	4	12	22	-10	0
sq.B ST.PAULS sq.B	4	7	1	1	5	8	26	-18	0
F.C. NEUMARKT EGNA	3	8	1	0	7	9	45	-36	0

## GIOVANISSIME / B-JUGEND MÄDCHEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - R			
MAIA ALTA OBERMAIS	- ST.MARTIN PASS	8 - 0	
UNTERLAND DAMEN	- RED LIONS TARSCH	1 - 1	
VORAN LEIFERS	- VIPITENO STERZING A.S.D.	0 - 14	

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	18	7	6	0	1	34	8	26	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	16	7	5	1	1	53	12	41	0
F.C. UNTERLAND DAMEN	12	7	3	3	1	31	6	25	0
ADFC RED LIONS TARSCH	11	7	3	2	2	28	7	21	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	3	7	1	0	6	9	56	-47	0
S.C. ST.MARTIN PASS	0	7	0	0	7	2	68	-66	0

## ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - A			
ALGUND RAFFEISEN	- PARTSCHINS RAIFF.	0 - 3	
BOZNER	- VAL PASSIRIA	-	R
LANA SPORTVEREIN	- SUDTIROL DAMEN BZ	-	R
OLTRISARCO JUVE	- MAIA ALTA OBERMAIS	-	R
TERLANO	- OLIMPIA HOLIDAY	-	R

GIRONE B - 8 Giornata - A			
EPPAN	- BOZNER B	3 - 1	
KALTERER FUSSBALL	- AUER ORA	3 - 0	
MARGREID	- ST.PAULS	2 - 3	
NEUMARKT EGNA	- VORAN LEIFERS	0 - 3	
SALORNO RAIFFEISEN	- TERLANO B	2 - 1	
VIRTUS BOLZANO B	- JUGEND NEUGRIES B	2 - 2	

GIRONE C - 8 Giornata - A			
ALTO ADIGE	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	3 - 0	
MILLAND	- COLLE CASIES	2 - 3	
NEUSTIFT	- TAUFERS	0 - 3	
(1) ST.GEORGEN	- JUGEND NEUGRIES	3 - 2	
(2) SSV BRIXEN OBI	- BRIXEN	0 - 3	

(1) - disputata il 30/10/2016

(2) - disputata il 26/10/2016

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 27/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A			
OLIMPIA HOLIDAY	- MERANO MERAN	2 - 2	

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - R			
(1) JUGEND NEUGRIES	- EGGENTAL	2 - 2	
LAIVES BRONZOLO	- OLIMPIA HOLIDAY	2 - 3	
OLTRISARCO JUVE	- MERANO MERAN	-	R

(1) - disputata il 31/10/2016

GIRONE B - 1 Giornata - R			
(1) BRIXEN	- ST.PAULS	-	R
OLIMPIA HOLIDAY B	- SSV BRIXEN OBI	0 - 3	
(1) VIRTUS BOLZANO	- NEUSTIFT	-	R

(1) - disputata il 29/10/2016

# COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
EPPAN	- VORAN LEIFERS	4 - 0

## CLASSIFICA / RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.F.C. EPPAN	3	1	1	0	0	4	0	4	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	3	1	1	0	0	3	1	2	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	0	2	0	0	2	1	7	-6	0

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<a href="#">AHRNTAL</a>	- BRIXEN	3 - 0

<b>La Società sottolineata si è qualificata per la Finale Provinciale.</b>	<b>Der unterstrichene Verein hat sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.</b>
--	--

# GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

## Decisioni del Giudice Sportivo / Beschlusse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Spinelle Lorenzo, dai collaboratori Bardelli Angelo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 02/11/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Spinelli Lorenzo, der Mitarbeiter Bardelli Angelo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 02/11/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

# PROMOZIONE / LANDESLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

### PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

KANOUNE BILAL (SALORNO RAIFFEISEN)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

JOPPI FLORIAN (SALORNO RAIFFEISEN)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

RUNGG ARMIN (PARTSCHINS RAIFFEISEN)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

AGOSTINI LUCA (NEUMARKT EGNA) RELLA RENE (VAL PASSIRIA)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

OSMANI FETA (NEUMARKT EGNA) BAUMGARTNER MICHAEL (SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

HILPOLD PHILIPP (SPORTVEREIN VARNA VAHRN) MUTSCHLECHNER MARKUS (STEGEN STEGONA)

NALE SIMONE (VORAN LEIFERS)

## **1<sup>^</sup> CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN SCHIEDSRICHTERASSISTENT**

### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 10/11/2016**

BACHER DANIEL (RASEN A.S.D.)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BISIGNANI NINO (BRESSANONE)



## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

ACHERER LUKAS	(BRESSANONE)	VIKOLER SIMON	(KLAUSEN CHIUSA)
GOLLER PETER	(SCHABS)	ROTTENSTEINER PATRICK	(SCHABS)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

BACHER MICHAEL	(RASEN A.S.D.)	ZITTURI GABRIEL	(RASEN A.S.D.)
----------------	----------------	-----------------	----------------

## **GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 200,00 CASTELBELLO CIARDES

Per avere un gruppetto di propri sostenitori durante il secondo tempo e al termine della gara rivolto all'arbitro gravi insulti. Recidivi.

Weil eine Gruppe eigener Anhaenger waehrend der 2.Halbzeit und nach Spielende dem Schiedsrichter schwerwiegende Beleidigungen zugerufen haben. Rueckfaellig.

### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 10/11/2016**

MENGON REMIGIO	(CASTELBELLO CIARDES)
----------------	-----------------------

### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PLATTNER GUNTHER	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
------------------	----------------------------

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

GUARNIERI PATRIZIO	(CASTELBELLO CIARDES)
--------------------	-----------------------

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PLANKENSTEINER DANIEL	(CADIPIETRA STEINHAUS)	NIEDERWOLFSGRUBER SIMON	(TAUFERS)
UNTERHUBER MANUEL	(VALDAORA OLANG)		

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER QUATTRO GARE EFFETTIVE / SPERRE VIER SPIELE**

PLANKENSTEINER ROLAND (CADIPIETRA STEINHAUS)

Per avere al termine della gara rivolto all'arbitro espressioni offensive. Alla notifica della espulsione reagiva con atteggiamento minaccioso e chiudeva con violenza l'anta del cancello che non colpiva il direttore di gara solo perchè riusciva ad evitarla con un repentino spostamento.

Weil er nach Spielende dem Schiedsrichter beleidigende Ausdruecke zugerufen hatte. Bei der Anwendung der Disziplinarmaßnahme reagierte er mit drohender Haltung und schlug gewaltsam das Gittertor zu, das den Schiedsrichter nur dank seiner prompten Reaktion nicht traf.

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

GRUBER MARTIN (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA) FRANZOSO DEMIS (MERANO MERAN CALCIO)

UNTERTHURNER HUBERT (RIFFIAN KUENS)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

REIER MARC (COLLE CASIES PICHL GSIES) CALL FABIAN (KALTERER SV FUSSBALL)

GUGLIELMI MICHELE PIO (KALTERER SV FUSSBALL) SCHWEMM HANNES (LATSCH)

BERTOLI FEDERICO (MERANO MERAN CALCIO) ZAMPIELLO MAURIZIO (MERANO MERAN CALCIO)

TAPPEINER FRANZ (SCHLANDERS) PARDELLER JOHANNES (TERLANO)

## **2<sup>^</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

DE SA PEIXOTO PAULO EDUARDO (SPORT CLUB MAREO) MOSER MATTHIAS (SPORTVEREIN TARENTEN)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

AUER JOSEF (EGGENTAL) TSCHOLL TOBIAS (EYRS)

HILBER CHRISTIAN (MONTAN) LANZINGER LUKAS (SEXTEN)

PEINTNER GEORG (TESIDO) FELDER ALEX (VAL BADIA)

## GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

ZINGERLE WALTER (AUSWAHL RIDNAUNTAL)

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

SOGHEIR WALID (LAIVES BRONZOLO) PERKMANN DAVID (SPORTVEREIN PLAUS)

NIEDERKOFER MARKUS (VINTL) PACE FRANCESCO (VIPITENO STERZING A.S.D.)

#### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

DONATI LORENZO (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.) TELFNER JULIAN (FRANGART RAFFEISEN)

FABI MATTHIAS (GIRLAN) MESSNER FABIAN (TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

KELDERER MANUEL (BARBIANO) MESSNER MICHAEL (TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

BURGER ALEXANDER (VELTURNO FELDTURNS) RIGGER MANUEL (VINTL)

## 3<sup>A</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

PLANKENSTEINER HELMUT (UTTENHEIM)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

LEKIQI ARJON	(ARBERIA GLS)	GAMPER FELIX	(GAIS)
SOTTARA WERNER	(LA VAL)	STEINER MARKUS	(MUHLWALD)
NASSIRI KHALID	(REAL ATLAS)	BUZZO PIAZZETTA JAN	(ST. GEORGEN JUNIOR)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

MOELGG TOBIAS (MUHLWALD)

Per avere al termine della gara rivolto all'arbitro gravi insulti.

Weil er nach Spielende dem Schiedsrichter schwerwiegende Beleidigungen zugerufen hatte.

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

HOLZL PETER (ANDRIAN) AUSSERHOFER PHILIPP (PREDOI)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

IBRAIMI BETIM	(ARBERIA GLS)	PAMER MANUEL	(NEUSTIFT)
NIEDERKOFER FABIAN	(UTTENHEIM)	DEPIAN FLORIAN	(WIESEN)
GRAUS PATRICK	(WIESEN)		

## **CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 27/10/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

TERRIN GIANLUCA (FUTSAL BOLZANO 2007)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BERTOLDI MIRKO (PINETA)

# JUNIORES / JUNIOREN REG.

GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

#### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 100,00 KALTERER SV FUSSBALL

Per avere propri sostenitori rivolto all'arbitro gravi insulti.

Weil ihre Anhaenger dem Schiedsrichter schwerwiegende Ausdruecke zugerufen haben.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

SPITALER DANIEL (KALTERER SV FUSSBALL)

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

MONTECCHIO DIEGO (EPPAN) ZUECH HANNES (KALTERER SV FUSSBALL)

# JUNIORES / JUNIOREN PROV.

GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

## DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 29/10/2016 LATSCH - MERANO MERAN CALCIO

- visto il rapporto arbitrale dal quale si rileva che la gara non è stata disputata in quanto la squadra del F.C. MERANO MERAN CALCIO non si è presentata sul terreno di gioco;
- visti gli artt.53 delle NOIF e 17 del CGS, nonché il C.U.n.1 della L.N.D. relativo alla corrente stagione sportiva;

delibera di comminare:

- alla suddetta squadra rinunciataria la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di un punto in classifica;
- alla società F.C. MERANO MERAN CALCIO la prevista ammenda di euro 150,00 trattandosi di prima rinuncia.

- festgestellt, dass das obige Spiel wegen Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von F.C. MERANO MERAN nicht ausgetragen wurde;
- nach Einsichtnahme in die Artt.53 der internen Verbandsbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R.Nr.1 der N.A.L. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

- gegen die obige verzichtende Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhängen und mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle zu bestrafen,
- weiters dem Verein F.C.MERANO MERAN CALCIO wegen des 1. Verzichts mit einer Geldbusse von Euro 150,00 zu belegen.

## **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

MERANO MERAN CALCIO

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

MERANO MERAN CALCIO 1

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 150,00 MERANO MERAN CALCIO

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 13/11/2016**

MICHAELER ROLAND

(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

ABDEDDINE OSSAMA

(PIANI)

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PRADER FABIAN

(MILLAND)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

HERNEGGER MARKUS

(CHIENES)

## **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

ROSACE SIMONE

(OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

### **GARE DEL / SPIELE VOM 31/10/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN SCHIEDSRICHTERASSISTENT**

#### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 10/11/2016**

HOFER ALEXANDER

(VAL PASSIRIA)

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BUCHSCHWENTER CHRISTIAN

(VAL PASSIRIA)

## **QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND REG.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 9/2016**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 28/ 9/2016 SALORNO RAIFFEISEN - OLIMPIA HOLIDAY MERANO

- facendo seguito alla propria delibera, pubblicata sul C.U.n.18 del 6.10.2016, con la quale ha squalificato ai sensi dell'art.3 C.G.S. il calciatore NEGRENTE Daniel fino al 6.10.2019;
- vista la delibera della Corte Sportiva d'Appello con la quale ha respinto il ricorso presentato dall'Olimpia Holiday di Merano contro la predetta decisione del Giudice Sportivo;
- preso atto della nota inviata in data 19.10.2016 dalla società Olimpia Holiday di Merano nella quale la stessa indicava il calciatore n.15 come l'autore della condotta a danno della direttrice di gara, chiedendo di trasferire la squalifica dal calciatore NEGRENTE al citato calciatore n.15;
- visto che il calciatore indicato dalla società O.H.Merano, sentito in merito da questo Giudice, alla presenza del proprio genitore, ha respinto l'accusa mossagli dal presidente della suddetta società meranese, sottoscrivendo apposita dichiarazione, controfirmata dal genitore;
- ritenuto che quanto dichiarato dal suddetto calciatore n.15 corrisponde pienamente con quanto dichiarato dalla direttrice di gara nel suo rapporto di gara e nei relativi supplementi,

delibera

- di non disporre la cessazione della esecuzione del provvedimento disciplinare a tempo comminato al calciatore NEGRENTE Daniel e alla conseguente transazione dello stesso al calciatore n.15, ai sensi dell'art.3 C.G.S.;
- di inviare gli atti alla Procura Federale, richiedendo di valutare il comportamento e la gestione, da parte del presidente della Società Olimpia Holiday di Merano, in occasione del caso in questione, che ha portato al solo triste risultato, purtroppo, di essere ora alla presenza di due vittime, due giovani calciatori minorenni, l'uno colpito per responsabilità oggettiva in quanto capitano, ed il secondo accusato dalla propria Società di essere il vero autore, senza la benchè minima fonte di prova.

- in Folge des eigenen Beschlusses, veröffentlicht im O.R. Nr.18 vom 6.10.2016, mit dem der Fussballspieler NEGRENTE Daniel gemaess Art. 3 des SpGK bis 6.10.2019 gesperrt wurde;
- nach Einsichtnahme in den Beschluss des Sportberufungsgericht mit dem der Rekurs von OLIMPIA HOLIDAY aus Meran gegen die Entscheidung des Sportrichters abgelehnt wurde;
- festgehalten, dass in der Mitteilung von Olimpia Holiday vom 19.10.2016, in der sie die Nr.15 als Taeter des Angriffs auf die Schiedsrichterin angibt und ersucht die Sperre vom Fussballspieler NEGRENTE auf die Nr. 15 zu uebertreagen;
- festgestellt, dass der von Olimpia Holiday Meran angegebene Fussballer, im Beisein seines Vaters von diesem Sportrichter angehoert, die von seinem Vereinspraesidente erhobenen Anschuldigungen in einer eigens unterzeichneten Erklaerung, vom Vater gegengezeichnet, zurueckweist.
- festgestellt, dass die Erklaerung des Fussballers Nr. 15 voll mit dem von der Schiedsrichterin in ihrem Bericht sowie Zusatzbericht angegebenen uebereinstimmt,

beschliesst

- die Durchfuehrung der Sperre zu Lasten des Fussballspielers NEGRENTE Daniel nicht aufzuheben und somit diesselbe nicht auf den Fussballspieler Nr. 15, laut Art.3 Komma 2 des SpGK, zu uebertreagen;
- die Akten der Verbandsanwaltschaft weiter zu leiten, mit der Anfrage das Benehmen und Management, seitens des Vereinspraesidenten von Olimpia Holiday Meran in dieser Sache, zu bewerten, welches leider lediglich nur zum traurigen Ergebnis gefuehrt hat, nun zwei Opfer zaehlen zu muessen, zwei junge minderjaehrige Fussballspieler, einer als Mannschaftskapitaen wegen objektiver Verantwortung und der andere wegen der Beschuldigung, ohne jeglichen Beweis, seitens des eigenen Vereins Olimpia Holiday Meran der wirkliche Taeter zu sein.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB

Per lo spogliatoio dell'arbitro sporco e privo di acqua calda.

Weil die Schiedsrichterkabine schmutzig und ohne warmes Wasser war.

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

SCUDIER RICCARDO (VIRTUS BOLZANO)

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

SCHOENTHALER CHRISTIAN (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

GIACON PATRICK (JUGEND NEUGRIES) FRANZOSO ALESSANDRO (LAIVES BRONZOLO)

BOUNOU YASSINE (VIRTUS BOLZANO) ZAMBELLI LORENZO (VIRTUS BOLZANO)



**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

DE NITTO DANIEL (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

**ALLIEVI / A-JUGEND PROV.**

**GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

KANEIDER PATRICK (TAUFERS)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

KOEFLER JONAS (SPORT CLUB LAAS) KARNUTSCH RUBEN MIGUEL (ULTEN RAIFFEISEN)

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

TRAKOFLER JONAS (COLLE CASIES PICHL GSIES) MIRIBUNG PATRICK (LA VAL)

**GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

**AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 CERMES MARLENGO

Per errata compilazione della distinta dei partecipanti alla gara (il calciatore n.10 PIXNER Michael matr.2084966 è nato il 13.01.2000 e non il 29.08.2001).

Wegen der falschen Angaben auf der Spielerliste der am Spiel beteiligten Fussballer (der Fussballer Nr. 10 PIXNER Michael, Matr. 2084966, wurde am 13.01.2000 und nicht am 29.08.2001 geboren).

## QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

GRAZIOLI SIMONE (SALORNO RAIFFEISEN)

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

DI FALCO SAMUEL (VIRTUS BOLZANO)

## GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2016

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 29/10/2016 SCHENNA SEKTION FUSSBALL - OBERLAND

- visto il rapporto arbitrale dal quale si rileva che la gara non è stata disputata in quanto la squadra del F.C. OBERLAND non si è presentata sul terreno di gioco;
- visti gli artt.53 delle NOIF e 17 del CGS, nonché il C.U.n.1 del S.G.e S. relativo alla corrente stagione sportiva,

delibera di comminare:

- alla suddetta squadra rinunciataria la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di un punto in classifica;
- alla società OBERLAND la prevista ammenda di euro 25,00 trattandosi di prima rinuncia.
- festgestellt dass das obige Spiel wegen Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von F.C. OBERLAND nicht ausgetragen wurde;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der internen Verbandsbestimmungen und 17 des SpGK sowie in das O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

- gegen die verzichtende Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle zu bestrafen;
- weiters dem Verein F.C. OBERLAND wegen des 1.Verzichts eine Geldbusse von Euro 25,00 aufzuerlegen.

## **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

OBERLAND

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

OBERLAND 1

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 NEUMARKT EGNA

Per avere propri sostenitori insultato l'arbitro.

Weil ihre Anhaenger den Schiedsrichter beschimpft haben.

Euro 25,00 OBERLAND

Vedasi delibera siehe Beschluss.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BIZZOTTO NOELE

(OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

## **GIOVANISSIME / B-JUGEND MÄDCHEN**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

# COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL

## GARE DEL / SPIELE VOM 26/10/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

RECI ENDI (BRIXEN)

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

FANANI DENNIS (BRIXEN) KERSCHBAUMER SVEN (BRIXEN)

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

LAHNER FABIAN (AHRNTAL) PSENNER PATRICK (AHRNTAL)

CONSALVO LUCA (BRIXEN) TIMPONE GIANLUCA (EPPAN)

FERRARIS MIRKO (VORAN LEIFERS)

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 03/11/2016.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 03/11/2016.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

[www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)



**MODULO SEGNALAZIONE NOMINATIVI CALCIATORI  
RAPPRESENTATIVA GIOVANISSIMI  
MELDUNGSFORMULAR FUßBALLSPIELER FÜR  
AUSWAHLMANNSCHAFT B-JUGEND**

Società - Verein \_\_\_\_\_

Cognome / Nachname	Nome / Vorname	Data nascita / Geb.datum	Ruolo / Spielposition

**I ruoli dovranno essere definiti nel seguente modo / Die Spielerposition soll wie folgt angegeben werden:**

- *Portiere / Tormann*
- *Difensore Esterno Destro / Rechter Verteidiger*
- *Difensore Esterno Sinistro / Linker Verteidiger*
- *Difensore Centrale / Innen Verteidiger*
- *Centrocampista Esterno Destro / Rechtes Mittelfeld*
- *Centrocampista Esterno Sinistro / Linkes Mittelfeld*
- *Centrocampista Centrale / Zentrales Mittelfeld*
- *Attaccante / Stürmer*

Nominativo **Allenatore squadra:**

Name **Mannschaftstrainer** : \_\_\_\_\_

Numero Cellulare:

Handynummer: \_\_\_\_\_

Il Presidente Società  
Der Vereinspräsident

Il presente modulo dovrà essere inviato al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 11/11/2016**  
**via Fax al numero 0471/262577 o via email: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)**

Dieses Formular muss dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb **11/11/2016** zugesandt werden.  
**mittels Fax an die Nummer 0471/262577 oder email: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)**